

**Отзыв**  
**официального оппонента**  
**о диссертации Халютиной Марины Евгеньевны**  
**«Функционально-стилистическая неоднородность научной речи**  
**востоковедов (на примере английского языка)»,**  
**представленной на соискание ученой степени кандидата**  
**филологических наук по специальности 10.02.04 – германские языки**

В современной политической ситуации, когда происходящее на Востоке постоянно находится в фокусе общественного внимания, сфера научного общения ученых-востоковедов в целом, и «языка для специальных целей» ориенталистов в частности, довольно часто оставались за пределами исследовательского внимания. Филологический аспект научного дискурса востоковедения в силу относительной молодости этой дисциплины в европейской научной традиции, а также критерии оценивания прагмалингвистической пригодности стилистически-маркированной научной речи вызывают повышенный интерес лингвистов и являются предметом научных дискуссий, а исследования в этой области научного знания признаются перспективными.

В отечественной филологии, однако, данное направление представлено фрагментарно и односторонне. В основном анализу подвергались исторические, литературно-философские, культурные и религиозные аспекты профессионально-ориентированного английского языка в области востоковедения.

В этой связи, исследование М.Е. Халютиной является, безусловно, актуальным и своевременным, так как исследовательский акцент в нем сделан на установлении инвариантных и вариативных языковых черт произведений научной речи по востоковедению.

Настоящая работа, бесспорно, принадлежит к современным филологическим исследованиям, отвечающим потребностям современной

языковой парадигмы в выявлении закономерностей профессионально-ориентированной коммуникативной деятельности, рассмотрении не только лингвистических особенностей функционирования языкового пласта научной речи востоковедения, но и стилистических и синтаксических особенностей организации текстов востоковедной тематики.

Актуальность предпринятого исследования заключается также и в использовании корпусных методов исследования, в рамках которых «язык для специальных целей» рассматривается во всей своей целостности, как комплексное явление, позволившее оторваться от отдельных языковых и понятийных особенностей той или иной научной области и обнаружить многочисленные связи, общие черты, принадлежащие гуманитарным наукам и научной речи в целом.

Исследование выполнено на основе обширной теоретической базы, включающей многочисленные работы отечественных и зарубежных исследователей по различным разделам филологической науки, в частности, в таких ее областях как лингвистическая и функциональная стилистика, терминоведение, прагмалингвистика, линводидактика, текстология, лингвопоэтика, лингвокультурология и др.

Следует подчеркнуть, что понятийные системы, анализируемые в данной диссертации, не являлись ранее объектом отдельного комплексного филологического исследования. Тем самым, научную новизну и значимость оппонируемой работы можно усматривать, в первую очередь, в междисциплинарном подходе к изучению корпуса научных текстов востоковедной тематики, а также в том, что с помощью предпринятого комплексного анализа, автор устанавливает границы функционально-стилистических разновидностей научной речи востоковедения.

Практическая ценность представленного диссертационного материала заключается не только в возможности использовать его результаты в преподавании курсов стилистики современного английского языка, спецкурсов по анализу и интерпретации научного текста, культурологии,

регионоведению, но также включением материалов исследования в курс «английского языка для специальных целей» востоковедов «Основы древних цивилизаций Востока».

Таким образом, достоверность результатов исследования Халютиной М.Е. обеспечивается фундаментальностью источников, способствовавших выработке теоретических основ исследования и значительностью объема привлеченного автором работы для анализа фактического материала. Вынесенные на защиту положения подтверждаются логикой предпринятого исследования в рамках обобщенной в первой главе диссертации функционально-стилистической парадигмы, являются доказанными и убедительно обоснованными.

Первая глава представляет собой обзор весьма значительного корпуса научных работ отечественных и зарубежных лингвистов по вопросам, связанным с изучаемой проблематикой. В частности, помимо предложенной академиком В.В. Виноградовым функционально-стилистической теории трихотомии функций языка, подробно и обстоятельно рассматриваются авторские научные парадигмы исследования «языка для специальных целей/language for specific purposes (LSP)» Л. Хоффмана, Р.Г. Пиотровского, М.Халлидея, Т.Дадли-Эванса, Т.Хатчисона и А.Уотерса, П.Стревенса и П.Робинсона, теория «интеллективного регистра» научного языка представителей пражского лингвистического кружка (Б.Гавранек), а также идеи функционально-стилистических исследований научной речи, развиваемые, в основном, в трудах исследователей филологического факультета Московского государственного университета.

Вторая и третья главы посвящены тщательному и основательному анализу корпуса научных востоковедных текстов с тематической доминантой «древняя система письменности - иероглифика» (глава II), «Изида – древнеегипетская богиня-мать» (глава III) и специальных терминологических словарей и глоссариев учебников по востоковедению

(глава III). В частности, автором исследования производится категориальный анализ экспрессивных языковых средств разных уровней в текстах научного регистра, с целью установления «правой» и «левой» границ научного стиля речи, выявления инвариантных и вариативных языковых черт научной речи востоковедения, описания пяти функционально-стилистических разновидностей научной речи и их поуровневой классификации.

Данный анализ позволяет проследить функционально-стилистическую неоднородность разновидностей научной речи востоковедения, проявляющуюся как в сочетании стилистических признаков, присущих различным функциям языка, так и в концентрации этих признаков в каждой из исследуемых разновидностей.

По теме диссертации автором опубликовано 4 работы, из них 3 в ведущих рецензируемых научных изданиях, входящих в список Высшей аттестационной комиссии. Апробация материалов диссертационного исследования в виде научных докладов на конференциях и публикаций выполнена на должном уровне. Автореферат и опубликованные научные труды полностью отражают содержание диссертации и полученные в ней результаты.

Отмечая высокий научный уровень диссертационного исследования, его теоретическое и практическое значение, хотелось бы указать на ряд проблем дискуссионного характера, связанных с проведенным исследованием:

1. В тексте диссертации неоднократно указывается на исследование научной речи востоковедения во всем ее многообразии (в частности на стр.87 и др.). Как известно, востоковедение или ориенталистика занимается проблемами в области японистики, иранистики, китаистики, иудаистики и др. Однако, в большинстве случаев фактическим материалом для установления функционально-стилистических разновидностей

востоковедной научной речи послужили примеры научного регистра речи востоковедов-арабистов/египтологов.

2. При анализе функционально-стилистической неоднородности научной речи востоковедов автором исследования предпринята попытка классификации разных видов научной речи. Из текста диссертации не вполне ясна сама процедура установления границ «уровней», а также не вполне ясно, почему выделяется всего три уровня: «0» уровень: тексты словарных определений, «1» уровень: идиоматически ограниченные научные тексты и «2» уровень: стилистически нейтральные научные тексты. В частности, вызывает вопросы отсутствие двух других уровней, соответствующих заявленным «пяти разделам, каждый из которых описывает функционально-стилистические разновидности научной речи» (стр.14 автореферата), а также целесообразности маркировки первого уровня нулевым.

3. Исследуя научную **речь**, автор описывает языковую особенность регистра на основе составления подробного списка языковых характеристик, присутствующих в конкретном **тексте**. Таким образом, происходит актуализация регистра письменной научной речи, в то время как регистр устной научной речи лежит за границами данного исследования. На наш взгляд, привлечение современных дискурсивных исследований, позволило бы рассмотреть научную речь востоковедения не только как речь, использование языка, но и как некоторый образ мышления, идеологию востоковедов-филологов и то, как она проявляется словесно.

Следует сказать, что указанные замечания носят дискуссионный характер, не снижают общего высокого научного уровня данной работы и свидетельствуют об интересе, который вызвало данное исследование. Автореферат диссертации и опубликованные автором работы по теме диссертации с необходимой полнотой отражают ее содержание.

На основании вышеизложенного можно констатировать, что диссертация Халютиной Марины Евгеньевны является законченной

научно-квалификационной работой, решающей задачу, имеющую существенное значение для филологической науки и полностью соответствует требованиям пп. 9-10 раздела II «Положения о присуждении ученых степеней» ВАК РФ, утвержденного постановлением Правительства РФ от 24 сентября 2013 года «О порядке присуждения ученых степеней». Автор данного диссертационного исследования, Халютин Марина Евгеньевна, заслуживает присуждения искомой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04 – «германские языки».

4.12.14

Официальный оппонент  
кандидат филологических наук, доцент,  
декан факультета иностранных языков  
ФГБОУ ВПО «Тульский государственный  
педагогический университет им. Л. Н. Толстого»

  
/Разоренов Д. А./

Почтовый рабочий адрес: 300026, Тула  
проспект Ленина, 125, к. 4, ауд. 436

www.tspu.ru

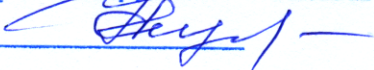
раб.тел. (4872) 35-93-13

моб. тел. +79105592222

электронная почта: [razorenov@tspu.tula.ru](mailto:razorenov@tspu.tula.ru), [razoryonov@yandex.ru](mailto:razoryonov@yandex.ru)



Подпись Разоренова Д. А.  
заверяю. Начальник отдела  
делопроизводства и связи



Оппонент

**Разоренов Дмитрий Александрович**

Телефон: 8(4872)351725, 89105592222

E-mail: razoryonov@yandex.ru

Место работы: ФГБОУ ВПО «Тульский государственный педагогический университет им. Л. Н. Толстого»

Должность: декан факультета иностранных языков,  
кандидат филологических наук, доцент

Почтовый рабочий адрес: 300026, Тула

проспект Ленина, 125, к.4, ауд. 436

Телефон рабочий: 8(4872) 359313

E-mail: razorenov@tspu.tula.ru,

Сайт: <http://tspu.ru>

## СПИСОК

### Опубликованных и приравненных к ним научных и учебно-методических работ кандидата филологических наук, доцента Разоренова Дмитрия Александровича

№ п/п	Наименование работы, ее вид	Характер работы	Выходные данные	Объем в п.л. или с.	Соавторы
1	2	3	4	5	6
<b>Печатные научные работы, опубликованные за последние 3 года</b>					
1.	Когнитивная модель представления грамматического времени в современном английском языке (статья)	печатный	Известия ТулГУ. Гуманитарные науки. Вып. 1. Тула: Изд-во ТулГУ, 2011. – 624 с. – С. 578-587	9с.	-
2.	Содержание и структура грамматического концепта «Время» в английском языке (статья)	печатный	Известия ТулГУ. Гуманитарные науки. Вып. 1. Тула: Изд-во ТулГУ, 2011. – 624 с. – С. 587 - 595	8с.	-
3.	Проектирование специальных компетенций магистрантов в рамках дисциплины «Лингвистический анализ текста»	печатный	Опыт разработки и проектирования инновационных основных образовательных программ высшего профессионального образования в ТГПУ им. Л.Н. Толстого в контексте ФЗ «Об	<u>2</u> с. 1с.	Разоренова Ю.А.

	(статья)		образовании»: Материалы XXXVIII учеб.-метод. Конф. Проф.-преподават. состава, аспирантов, магистрантов и соискателей ТГПУ им. Л.Н. Толстого. - Тула: Изд-во Тул. гос. пед. ун-та им. Л.Н.Толстого, 2011. –280 с. – С. 153-155		
4.	Система ценностей и антиценностей в американском политическом сознании (статья)	печатный	Известия ТулГУ Гуманитарные науки. Вып.1. Тула: Изд-во ТулГУ, 2012. – 523 с. – С. 503 - 509	7с.	-
5.	Система ценностей и антиценностей в американском политическом дискурсе (на примере инаугурационных обращений Барака Обамы)	печатный	Обучение языку и культуре: образы американского мира и их восприятие в современной России. Материалы международной научно-практической конференции. – Тула: Тульский полиграфист, 2013. – 144 с. – С. 83-87	5 с.	Разорёнова Ю.А.
6.	Методика проведения лингвистического анализа концептуального пространства художественного текста (на примере рассказа О. Генри «Поединок»/»The Duel»)	печатный	Обучение языку и культуре: образы американского мира и их восприятие в современной России. Материалы международной научно-практической конференции. – Тула: Тульский полиграфист, 2013. – 144 с. – С. 87-92	6 с.	Разорёнова Ю.А.
7.	Категория времени в философии, культурологии и лингвистике	печатный	Обучение языку и культуре: образы американского мира в дискурсах и текстах. Материалы международной научно-практической конференции профессорско-преподавательского состава, аспирантов, магистрантов ТГПУ им. Л.Н. Толстого. - Тула: Изд-во Тул. гос. пед. ун-та им. Л.Н.Толстого, 2013. –157 с. – С. 37-40	3 с.	Байрук А.В.



8.	Интерстилевое тонирование англоязычных политических текстов	печатный	Известия ТулГУ. Гуманитарные науки. Вып.2. Тула: Изд-во ТулГУ, 2014. 313 с. – С. 266-271	6 с.	Бизикина А.С.
9.	Лингвостилистические особенности качественной и популярной прессы Великобритании	печатный	Известия ТулГУ. Гуманитарные науки. Вып.2. Тула: Изд-во ТулГУ, 2014. 313 с. – С. 272-278	7 с.	Акимцева Ю.В.
<b>Учебно-методические работы, опубликованные за последние 3 года</b>					
8.	Практикум по переводу специальных текстов в сфере деловой коммуникации (возможное пособие)	печатный	Тула: Изд-во Тул. гос. пед. ун-та им. Л.Н.Толстого, 2011.- 158с. Гриф УМО по образованию в области подготовки педагогических кадров (протокол №1 от 14.02.2011г.)	<u>158 с.</u> 79с.	Кузьмина С.И.
9.	Основная образовательная программа высшего профессионального образования по направлению подготовки 032762.00«Филология» (профиль подготовки «Зарубежная филология»)	электронный	ТГПУ им. Л.Н. Толстого. - Тула: ТГПУ им. Л.Н. Толстого, 2011. - Электрон. изд. – 1 электрон. оптич. диск (CD-ROM). - № гос. регистрации 0321103205. - № рег. свид. ФГУП НТЦ «Информрегистр» 24277.	<u>16 с.</u> 4с.	Дорохин Ю.С., Антюфеева Ю.Н., Андреев В.Н.
10.	Основная образовательная программа высшего профессионального образования по направлению подготовки 035700.62 «Лингвистика» (профиль подготовки «Перевод и переводоведение»)	электронный	ТГПУ им. Л.Н. Толстого. - Тула: ТГПУ им. Л.Н. Толстого, 2011. - Электрон. изд. – 1 электрон. оптич. диск (CD-ROM). - № гос. регистрации 0321103205. - № рег. свид. ФГУП НТЦ «Информрегистр» 24277.	<u>16 с.</u> 4с.	Дорохин Ю.С., Кораблева Е.А.

11	Основная образовательная программа высшего профессионального образования по направлению подготовки 050100.62 «Педагогическое образование» профиль подготовки «Иностранный язык»	электронный	ТГПУ им. Л.Н. Толстого. - Тула: ТГПУ им. Л.Н. Толстого, 2011. - Электрон. изд. – 1 электрон. оптич. диск (CD-ROM). - № гос. регистрации 0321103205. - № рег. свид. ФГУП НТЦ «Информрегистр» 24277.	16 с. 4с.	Дорохин Ю.С., Антюфеева Ю.Н., Андреев В.Н., Богатов А.А.
----	---	-------------	--	--------------	---

Кандидат филологических наук, доцент,  
декан факультета иностранных языков  
ФГБОУ ВПО «Тульский государственный  
педагогический университет им. Л.Н.Толстого»



/Разоренов Д.А./



Подпись Разоренова Д.А.  
 Веряю. Начальник отдела  
 производства и связи  
